

La información contenida en este documento pertenece a Value Partners Argentina S.A e IMOBIX Inc. y al destinatario del documento. La información se relaciona exclusivamente con los comentarios orales y se puede utilizar exclusivamente por quienes asistieron a la reunión. La copia, publicación y distribución no autorizada de este material son practicas estrictamente prohibidas y pueden ser ilegales.



I I R S A

Inter-American  
Development Bank

# Mejores prácticas a nivel mundial en la provisión de servicios de *Roaming* Internacional

GTE sobre el Proyecto IIRSA “Acuerdo de  
*Roaming* suramericano”

Bogotá, 7 de Noviembre de 2008

[www.iirsa.org/roaming.asp](http://www.iirsa.org/roaming.asp)

## Contenido del documento

---

- Breve descripción de las regiones analizadas
- Iniciativas principales identificadas durante el estudio

## Contenido del documento

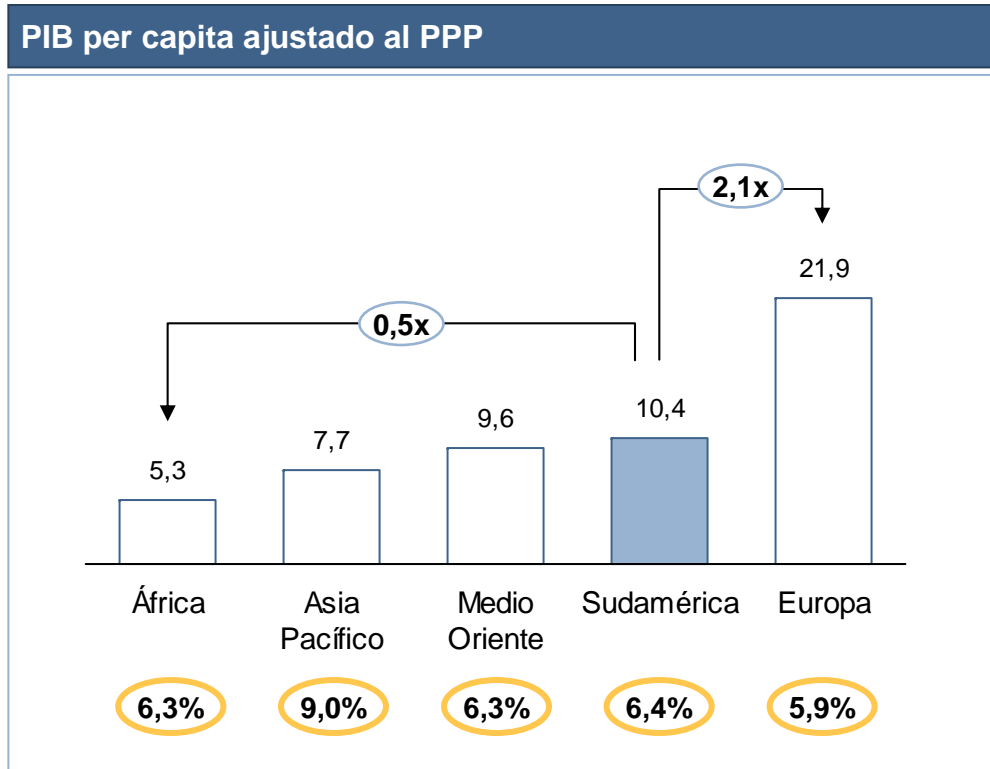
---

- **Breve descripción de las regiones analizadas**
  - **Contexto Socioeconómico**
  - Contexto tecnológico
- Iniciativas principales identificadas durante el estudio

# En términos de PIB per capita, Suramérica guarda mayor similitud con Asia Pacífico y Medio Oriente

2007, Miles de USD

CAGR 02-07

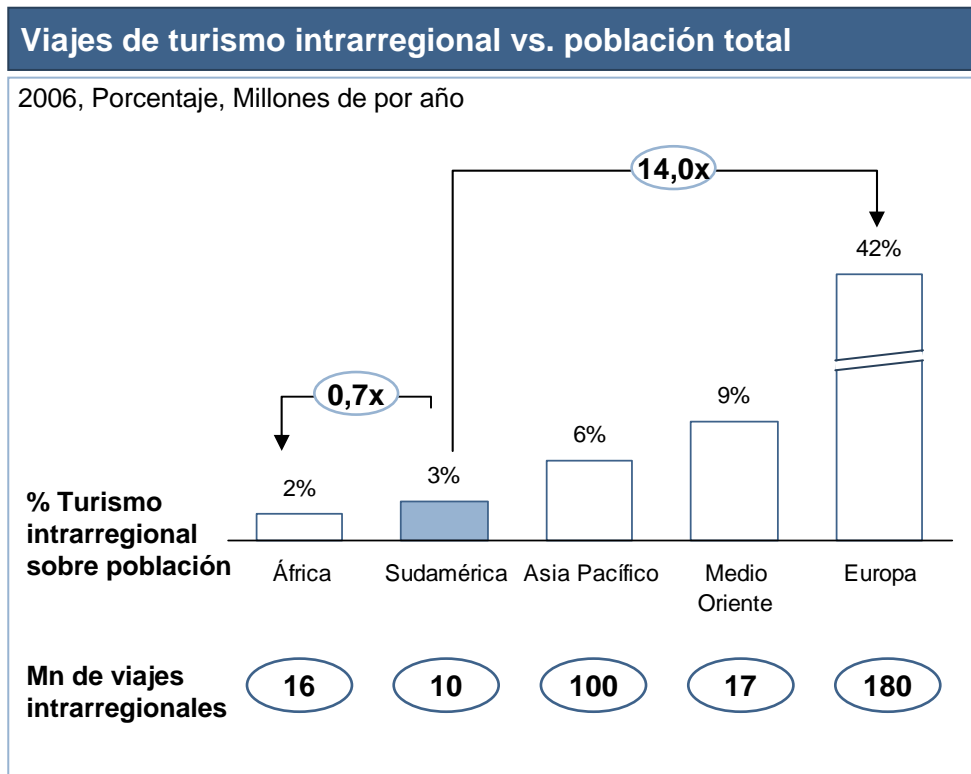


- **Suramérica tiene un PIB per cápita similar al de Medio Oriente...**
- ... mientras que **África** presenta el PIB per cápita más bajo...
- ...y Europa se sitúa muy por encima del resto, con valores que duplican al suramericano

\* Viajes de turismo intrarregional sobre total de viajes de turismo saliente de la región

Fuente: WTO, IMF, Análisis del equipo de trabajo

# En cuanto a viajes de turismo intrarregional respecto de la población total, Suramérica todavía se encuentra rezagada



- Suramérica presenta una **baja proporción de turismo intrarregional vs. población**, en valores similares a los de África, en el orden del 2-3%...
- ... mientras que en Europa los viajes intrarregionales alcanzan un 42% del total de población, dada la alta integración socio-económica en la región

\* Viajes de turismo intrarregional sobre total de viajes de turismo saliente de la región  
 Fuente: WTO, IMF, Análisis del equipo de trabajo

## Contenido del documento

---

- **Breve descripción de las regiones analizadas**

- Contexto Socioeconómico





- **Contexto tecnológico**

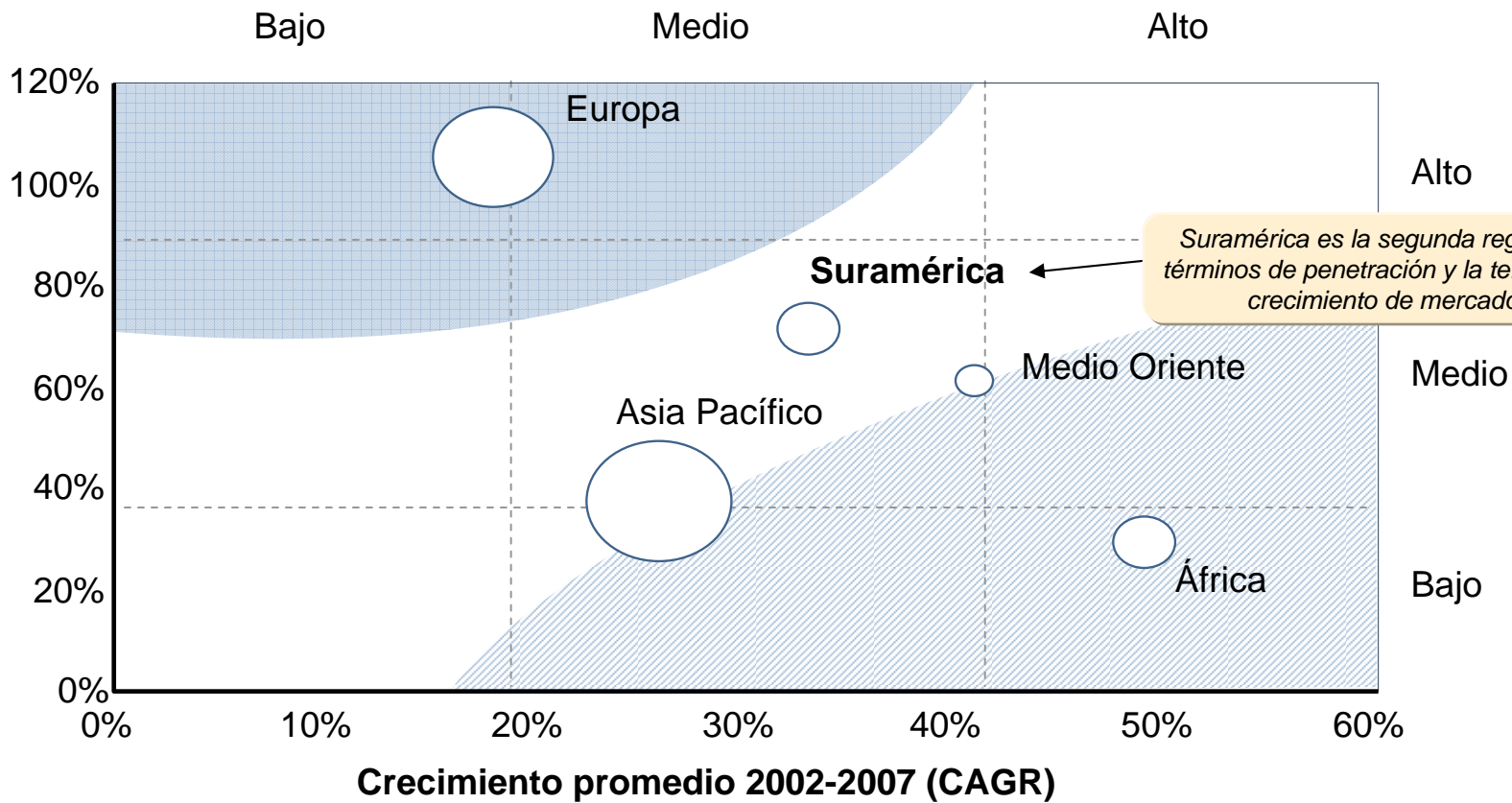
- Iniciativas principales identificadas durante el estudio

# El desarrollo del mercado de telecomunicaciones en Suramérica es similar al de Medio Oriente y Asia Pacífico

2007, Porcentaje

**% Penetración Móvil**

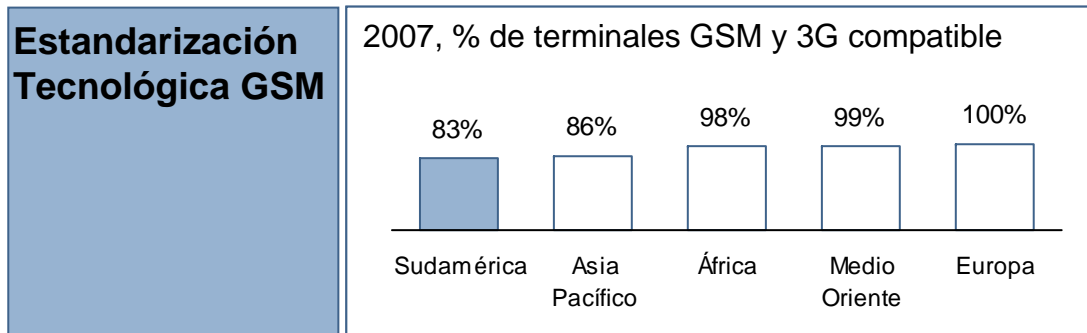
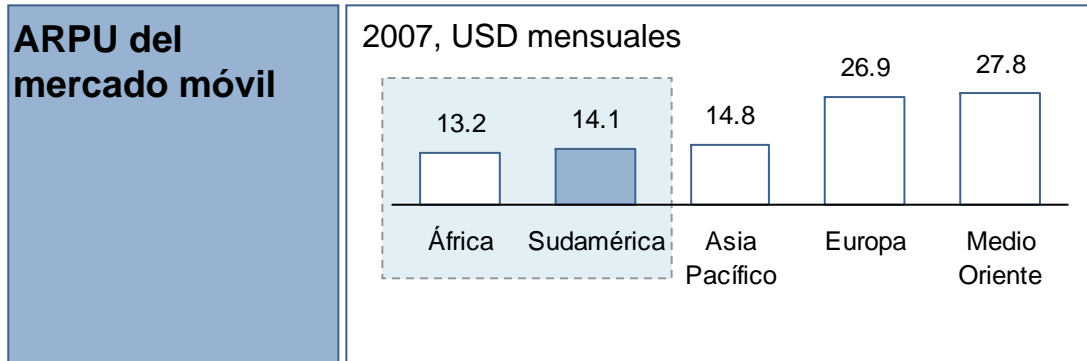
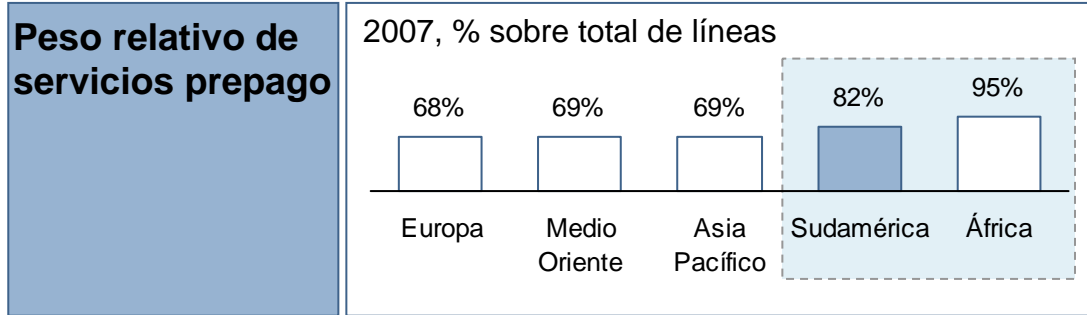
-  Volumen de suscripciones
-  Mercados maduro
-  Mercados intermedios
-  Mercados en pleno desarrollo



*Suramérica es la segunda región en términos de penetración y la tercera en crecimiento de mercado*

Fuente: IMF, Yankee Group, Análisis del equipo de trabajo

# Tanto Suramérica como África presentan altos niveles de servicio prepago y bajo ARPU



- **Niveles** de suscriptores móviles prepago y de ARPU similares a los de África
- Estandarización tecnológica GSM inferior al resto de las regiones internacionales

Fuente: IMF, Yankee Group, Análisis del equipo de trabajo



# Al igual que en la mayoría de las regiones, Suramérica no cuenta con una entidad regulatoria con *enforcement* a nivel regional

Región	Institución regulatoria	Rol de las instituciones	
		Elaboración directa de leyes de aplicación regionales	Coordinación de iniciativas para implementación de leyes nacionales homogéneas
Europa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comisión Europea</li> <li>• Parlamento Europeo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓</li> <li>✓</li> </ul>	
África y Medio Oriente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AREGNET</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>✓</li> </ul>
Asia Pacífico	<ul style="list-style-type: none"> <li>• APT</li> <li>• ASEAN</li> <li>• SAARC</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>✓</li> <li>✓</li> <li>✓</li> </ul>
Suramérica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulatel</li> <li>• Citel</li> <li>• Mercosur</li> <li>• CAN</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>✓</li> <li>✓</li> <li>✓</li> <li>✓</li> </ul>

Para **implementar** las iniciativas de regulación regional en Europa fue **fundamental** contar con la capacidad **enforcement** de la **Comisión Europea**

## Contenido del documento

---

- Breve descripción de las regiones analizadas
- **Iniciativas principales identificadas durante el estudio**

## A continuación presentamos las iniciativas relevadas durante el estudio que son de mayor atractivo para el caso suramericano

Tipo de Iniciativa	Región	Impacto
Regulación de tarifas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Europa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducción de precios y aumento de la transparencia por regulación</li> </ul>
Regulación y respuesta alternativa de la industria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• África y Medio Oriente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumento de la transparencia y reducción de precios por iniciativa de la industria</li> <li>• Potencial reducción de precios por regulación</li> </ul>
Alianza de <i>roaming</i> de gran operador internacional	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcance mundial</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducción de precios y desarrollo de nuevos servicios por iniciativa de la industria</li> </ul>
Experiencias de <i>roaming</i> fronterizo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Europa y Norteamérica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducción de precios y resolución de conflictos técnicos por iniciativa de la industria</li> </ul>

Fuente: Análisis del equipo de trabajo

## Contenido del documento

---

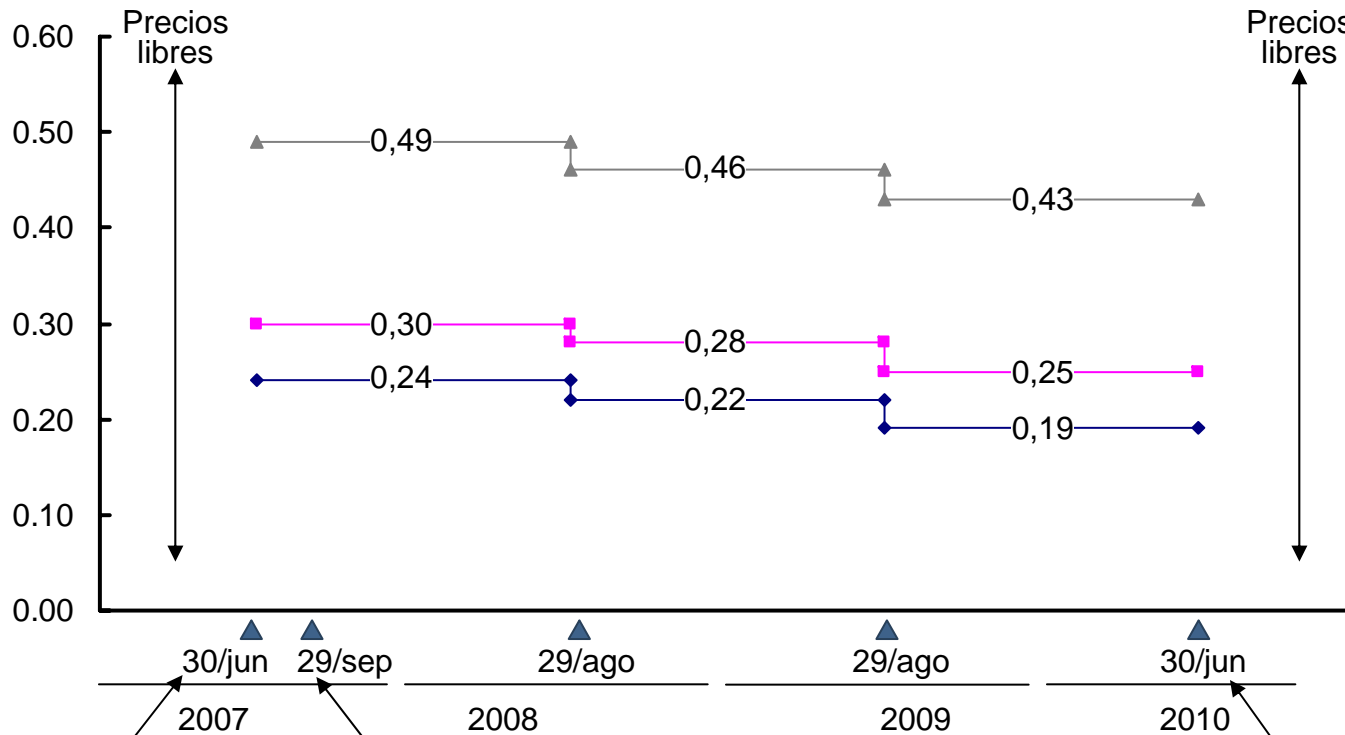
- Breve descripción de las regiones analizadas
- **Iniciativas principales identificadas durante el estudio**
  - **Regulación en la Unión Europea (*Eurotariff*)**
  - Regulación y respuesta alternativa de la industria en África y Medio Oriente
  - Alianza de *roaming* de Vodafone
  - Experiencias de *roaming* fronterizo

# La regulación EC717/2007 definió los límites máximos de precios mayoristas y minoristas para llamadas en roaming internacional en Europa...

Euro/min, precios sin impuestos

- ▲ Llamadas salientes
- Llamadas entrantes
- ◆ IOT (tarifa mayorista)

## Eurotariff



- La regulación de la Comisión Europea es válida por el periodo entre **junio/2007 y agosto/2010**
- Los operadores **pueden ofrecer tarifas o paquetes de roaming especiales**

• Las operadoras son obligadas a ofrecer la Eurotariff

• Si el suscriptor no aceptó la Eurotariff la recibirá automáticamente (opt-out) ...  
 • ... excepto si ya tiene una oferta de roaming especial

• Fin de la regulación de precios

Fuente: Comisión Europea

## ... definiendo también reglas complementarias para garantizar estos beneficios para los subscriptores europeos

### Determinaciones de la EC 717/2007

### Descripción

Precio máximo para llamadas salientes

- Precios de *roaming* en llamadas salientes iguales para llamada local, al país de origen y a otro país dentro de Europa

No dependencia del tipo de suscripción

- Límites de precios son igualmente válidos para subscriptores pospago y prepago

Transparencia sobre los precios aplicados

- **Obligación de envío de SMS gratuito con las tarifas máximas aplicables** cuando un suscriptor visita una red europea para las llamadas en *roaming*, aclarando costo para:
  - Llamadas salientes
  - Llamadas recibidas
- **Obligación de comunicar al cliente toda actualización de tarifas**

Abarque geográfico europeo

- La regulación es válida para los **27 estados miembros y territorios agregados**:
  - Guyana Francesa, Martinica, Guadalupe y reuñón (Francia)
  - Islas Canarias (España)
  - Azores y Madeiras (Portugal)

Responsabilidad por implementación y ejecución de las NRAs\*

- **Las autoridades regulatorias nacionales son responsables por monitorear las tarifas** mayoristas y minoristas e informarlas a la Comisión Europea

\* National Regulatory Authority  
Fuente: Comisión Europea

# La elaboración de la regulación de roaming europea fue un proceso complejo y que llevó varios años de debates y consultas públicas

	Descripción	Consideraciones importantes
<p>2000 Enero</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Sondeo sectorial sobre <i>roaming</i> internacional</b> con reguladores, operadores y autoridades de competencia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Principales conclusiones: <b>precios excesivamente altos, falta de transparencia y posible colusión</b></li> </ul>
<p>2001 Julio</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>La Comisión Europea hace una incursión en las oficinas de operadores móviles</b> del Reino Unido y Alemania confiscando ordenadores y documentos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Acusación de abuso de posición dominante</b> con cobro de precios excesivos (Artículo 82 del Tratado de Roma)</li> </ul>
<p>2002 Marzo</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>El Parlamento Europeo aprueba la Directiva 2002/21/EC</b> con la definición de mercados relevantes a ser investigados sobre prácticas anticompetitivas, entre ellos <i>roaming</i> internacional</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ningún regulador ha determinado la condición de posición dominante</b> en <i>roaming</i> internacional a ningún operador</li> </ul>
<p>2005 Octubre</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>La Comisión Europea lanza un sitio en Internet con comparación de precios de <i>roaming</i></b> para los usuarios</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>El sitio ayudó a confirmar los pocos progresos</b> de reducción de las tarifas de <i>roaming</i></li> </ul>

\* INTUG (International Telecommunications Users Group), BEUC (Bureau européen des unions de consommateurs)

\*\* GSMA (GSM Association), ETNO (European Telecommunications Network Operators' Association), Bitkom (German e-communications and new media association)

Fuente: Comisión Europea

# La elaboración de la regulación de roaming europea fue un proceso complejo y que llevó varios años de debates y consultas públicas (cont.)



\* INTUG (International Telecommunications Users Group), BEUC (Bureau européen des unions de consommateurs)

\*\* GSMA (GSM Association), ETNO (European Telecommunications Network Operators' Association), Bitkom (German e-communications and new media association)

Fuente: Comisión Europea



# La primera medida de la Comisión Europea para aumentar la transparencia fue crear un sitio de Internet con las tarifas de roaming comparadas...

Home  
What is roaming?  
Tariffs  
SMS  
Data  
Voice  
Roaming regulation  
Find your operator  
Press pack  
Contacts

ACTIVITIES :: Roaming :: Tariffs:: Travelling from Spain

## Sample post-paid voice tariffs for travellers from Spain

More Tariffs  
Voice: pre-paid

Lists of typical tariffs charged by operators in Spain when one of their subscribers travels to a destination country (roaming).

Do you get the best deal? Compare tariffs between operators and over time

Sample tariffs are provided for:

- A four-minute post-paid peak time voice call
- More than one time period: use the timebar to the left of the table to change dates
- Up to 6 different host operators in the destination country
- 2 scenarios: calling home and being called from home

All tariffs are priced in EURO and include VAT.

September 2005

Calling Home		Being Called From Home			
Your Operator	Roaming In Cyprus				
	Cytamobile	MTN			
Movistar	1.61 €	1.61 €			
Orange	1.96 €	1.96 €			
Vodafone	2.28 €	2.28 €			
Yoigo	1.81 €	1.81 €			
Your Operator	Roaming In France				
	Bouygues	Orange	SFR		
Movistar	1.61 €	1.61 €	1.61 €		
Orange	1.96 €	1.96 €	1.96 €		
Vodafone	2.28 €	2.28 €	2.28 €		
Yoigo	1.81 €	1.81 €	1.81 €		
Your Operator	Roaming In Greece				
	Cosmote	Vodafone	Wind		
Movistar	1.61 €	1.61 €	1.61 €		
Orange	1.96 €	1.96 €	1.96 €		
Vodafone	2.28 €	2.28 €	2.28 €		
Yoigo	1.81 €	1.81 €	1.81 €		
Your Operator	Roaming In Ireland				
	3	Meteor	O2	Vodafone	
Movistar	1.61 €	1.61 €	1.61 €	1.61 €	
Orange	1.96 €	1.96 €	1.96 €	1.96 €	
Vodafone	2.28 €	2.28 €	2.28 €	2.28 €	
Yoigo	1.81 €	1.81 €	1.81 €	1.81 €	

- El sitio creado en **Octubre 2005** tiene como objetivo ser un **guía para los ciudadanos europeos**
- La base de datos es limitada:
  - Los países de destino no es exhaustivo (no muestra la lista completa de los países de la Unión Europea)
  - Los precios son de tarifas básicas, o sea, sin la aplicación de promociones o planes con descuentos especiales
  - Actualización cada seis meses
- El sitio presenta también **links directos a las páginas Web sobre roaming de los operadores europeos**

Fuente: Comisión Europea

# ... que motivó a a la organización de operadores GSMA a lanzar un sitio de comparación de tarifas dentro de la UE más completo y actualizado



- Iniciativa lanzada en Julio 2006 por GSMA
- Alineada con el código de conducta comercial GSMA Europa lanzado en Junio 2001
- Incluye a los **27 países de la Unión Europea**
- Muestra a los usuarios de una manera sencilla y dinámica el costo de uso del servicio de *roaming*

- El sitio muestra **precios finales (con impuestos)** para distintos servicios de *roaming* **postpago y prepago**:
  - Llamadas salientes al país de origen
  - Llamadas locales al país visitado
  - SMS salientes al país de origen
  - SMS salientes al país visitado
  - Recepción de llamadas y SMS
- El sistema aclara los casos donde existan precios discriminados entre primer y segundo minuto de llamada

Legal Disclaimer

MEJORES TARIFAS | ¿CÓMO ES EL OBJETIVO? | ¿CÓMO FUNCIONA? | PREGUNTAS FRECUENTES | CONTACTO

## Your Results

Home: GERMANY | Mobile Operator: T-Mobile (POST-PAY) | Destination: SPAIN

Here are the best international roaming prices for a two minute call from a mobile to a fixed line for the available mobile operators in SPAIN. Whenever information on special conditions related to the prices was submitted by the operator (as indicated by <sup>SP</sup>), such information will appear if you place the mouse on the prices. However, as this site is a tool for comparison purposes only, please always verify with the operator for conditions and offers.

	Outgoing When you call home (GERMANY)		When you call local (SPAIN)		Incoming When you receive	
	Call*	SMS	Call*	SMS	Call*	SMS
Orange	1.18 EUR	0.39 EUR <sup>SP</sup>	1.18 EUR	0.39 EUR <sup>SP</sup>	0.58 EUR	free <sup>SP</sup>
Movistar	1.18 EUR	0.39 EUR <sup>SP</sup>	1.18 EUR	0.39 EUR <sup>SP</sup>	0.58 EUR	free <sup>SP</sup>
Vodafone	1.18 EUR	0.39 EUR <sup>SP</sup>	1.18 EUR	0.39 EUR <sup>SP</sup>	0.58 EUR	free <sup>SP</sup>

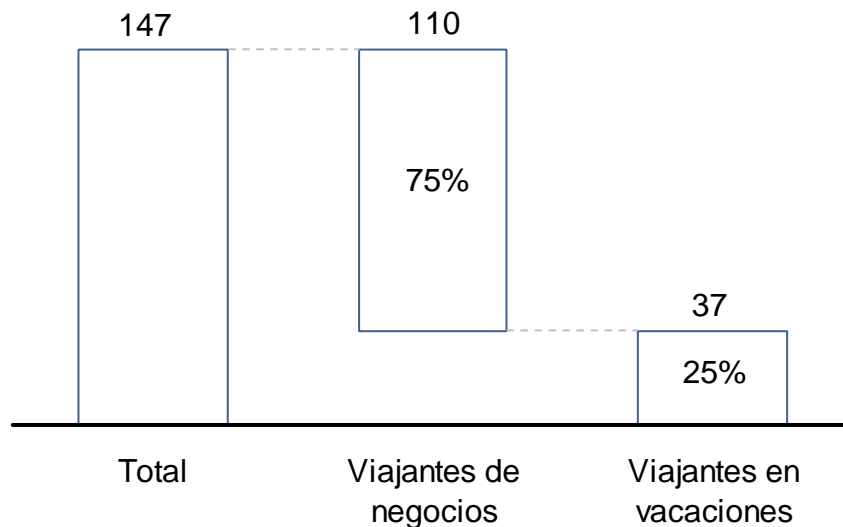
\* Based on a 2 minutes call duration, to a fixed line, during peak hours  
<sup>SP</sup> Best roaming fare, if applicable  
<sup>SP</sup> Special access conditions  
 All prices include VAT.

Fuente: Sitio web GSMA Europa

# La Comisión Europea realizó una encuesta sobre el *roaming* europeo, que reveló que un gran número de viajeros no utilizan el servicio debido a los altos precios...

## Usuarios de *roaming* de la Unión Europea

2006, Millones de viajeros europeos



% de la población de los 27 países miembros

- **Mayores beneficiados serían suscriptores que no poseen planes corporativos con descuentos especiales:**
  - Viajantes de negocios PyMEs
  - Viajantes frecuentes de vacaciones
  - Poblaciones fronterizas

## Resultados de la encuesta Eurobarometer

2006, Noviembre

- **Evidencia sobre la baja utilización del servicio de *roaming*:**
  - 15% de los viajeros europeos no llevan el móvil en viaje o lo desactivan durante el viaje
  - Sólo 21% de los viajeros utilizan SMS en *roaming*
  - 59% declaran que utilizarían más el servicio con tarifas más bajas
- **Falta de transparencia**, con 43% de los usuarios sin conocimiento claro de los precios que les son aplicados
- **Apoyo a la intervención de la UE para bajar los precios de *roaming*** por parte de 70% de los entrevistados

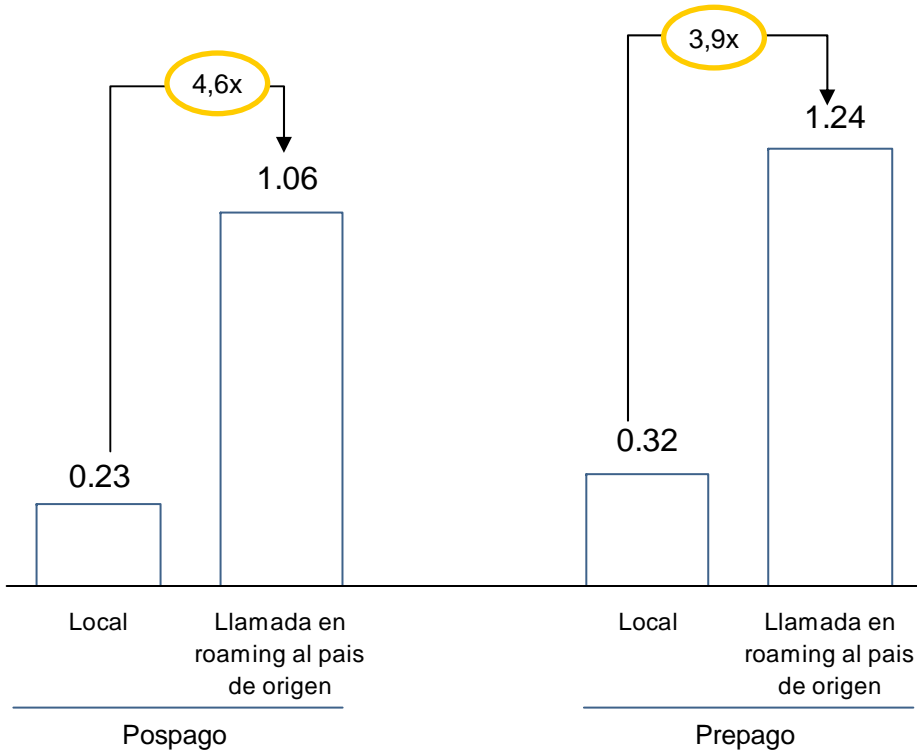
- **Confirmación que los precios eran altos y no transparentes** para los suscriptores, ...
- ...que **prefieren no utilizar o limitar el uso** dadas las condiciones del servicio en ese momento

Fuente: Comisión Europea

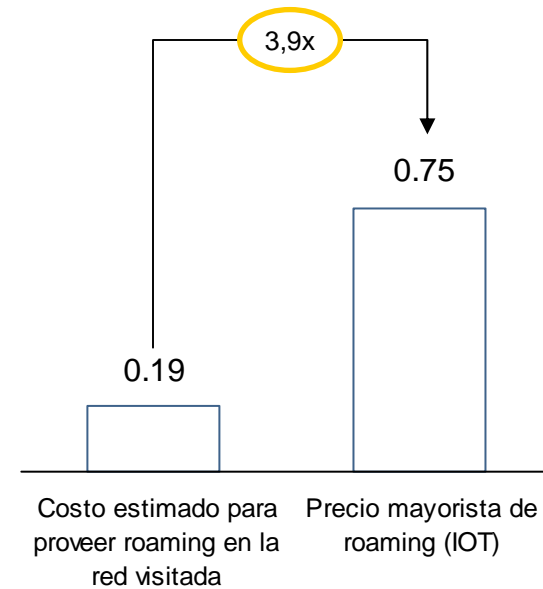
## ... e identificó que los precios de las llamadas en *roaming* eran significativamente más altos que los precios domésticos y sin fundamento en los costos reales

Abril 2006, promedio UE, Euro/min, sin impuestos

### Comparación entre precios minoristas de llamadas locales vs. *roaming*



### Comparación entre precios mayoristas de *roaming* y los costos de *roaming*



- Los precios minoristas de *roaming* son ~4 veces más altos que para llamadas domésticas, ...
- ...y son determinados por altos precios mayoristas en principio injustificados
- La dinámica de libre competencia no fue suficiente para reducir los precios a valores más cercanos a los costos

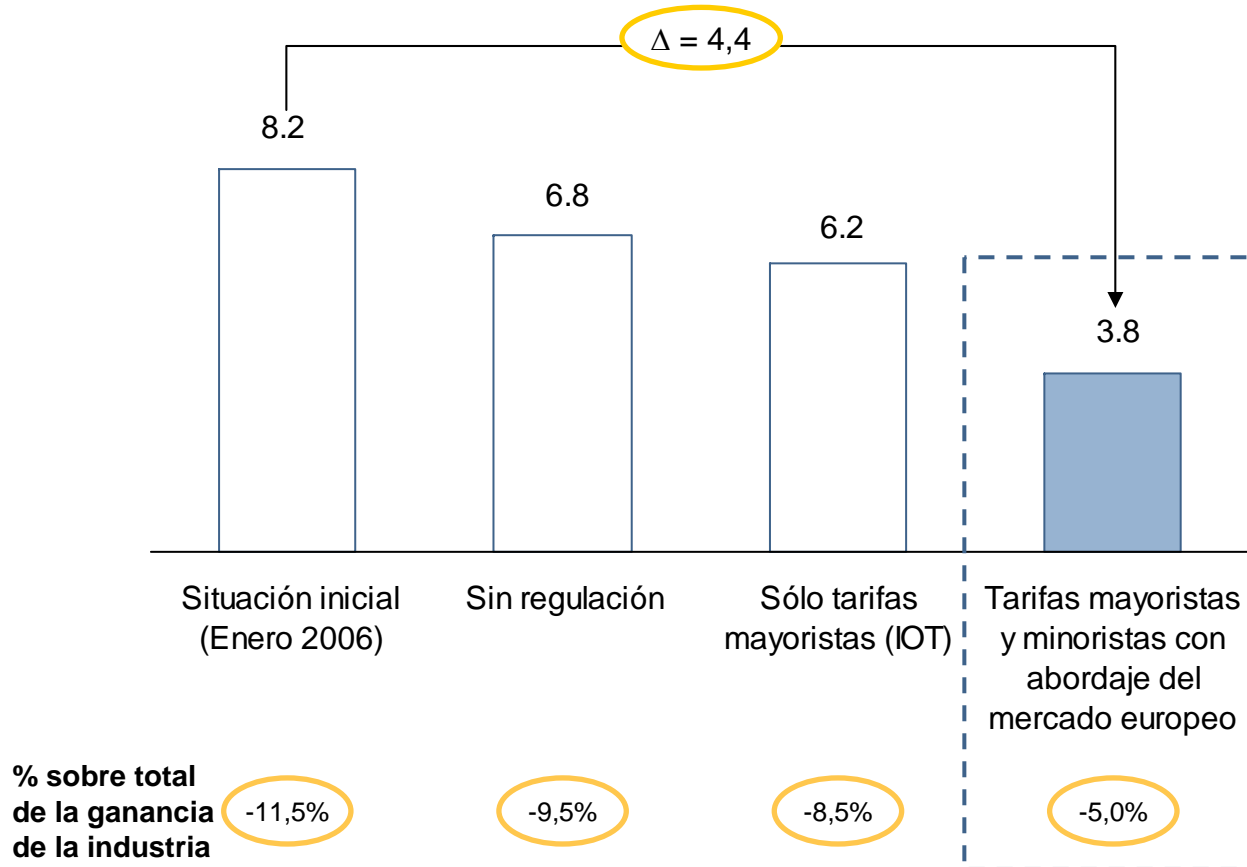
Fuente: Comisión Europea

# Finalmente, la Comisión Europea decidió regular tarifas minoristas y mayoristas para generar las mayores ventajas para los usuarios en términos de ahorros potenciales

2006, Miles de Millones de Euros

Alternativa escogida

## Simulación de impacto de las alternativas



- La propuesta de la Comisión Europea implica a corto plazo una **reducción de ganancias por más de 4.000 de millones de euros para las operadoras**
- ... traducidos en **ahorros equivalentes para los consumidores europeos en roaming** dentro de la UE
- ... la Comisión Europea estima que la reducción tarifaria debe de **conducir a un aumento de demanda del roaming**, y una **recuperación de las ganancias** en el largo plazo

Fuente: Comisión Europea

## Contenido del documento

---

- Breve descripción de las regiones analizadas

- **Iniciativas principales identificadas durante el estudio**

- Regulación en la Unión Europea (Eurotariff)

- **Regulación y respuesta alternativa de la industria en África y Medio Oriente**

- Alianza de *roaming* de Vodafone

- Experiencias de *roaming* fronterizo

## Contenido del documento

---

- Breve descripción de las regiones analizadas

- **Iniciativas principales identificadas durante el estudio**

- Regulación en la Unión Europea (Eurotariff)

- **Regulación y respuesta alternativa de la industria en África y Medio Oriente**

- **Iniciativa de los reguladores**

- Iniciativa de la industria
- Alianza de *roaming* de Vodafone
- Experiencias de *roaming* fronterizo

## En 2005 AREGNET inició un grupo de trabajo sobre los precios de roaming internacional, que realizó un estudio regional sobre roaming...

Descripción	Consideraciones importantes
<p><b>2005</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Creación de <b>grupo de trabajo sobre <i>roaming</i></b> a pedido del Consejo de Ministros de Comunicaciones de la Liga Árabe de Países</li> <li>• El grupo de trabajo definió 3 objetivos principales:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Analizar los operadores y ofertas de <i>roaming</i></b> en la región</li> <li>- <b>Revisar los precios de <i>roaming</i></b> entre países árabes</li> <li>- <b>Evaluar opciones de regulación y soluciones alternativas</b> para disminuir cargos excesivos de <i>roaming</i></li> </ul> </li> </ul>
<p><b>2006 Enero</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Estudio de AREGNET sobre tarifas de <i>roaming</i> internacional entre los países árabes</b></li> <li>• <b>Análisis de tarifas de <i>roaming</i></b> de 10 operadores en 6 países para:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Llamadas al país de origen y otros países árabes</li> <li>- Llamadas locales en el país visitado</li> </ul> </li> <li>• <b>Crítica de las tarifas de <i>roaming</i> analizadas debido a:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Altos precios y falta de uniformidad de tarifas</b> (ej. rango de precios de 0,10 a 3,05 USD en llamadas al país de origen)</li> <li>- <b>Falta de comunicación clara y accesible</b> sobre precios, incluyendo redefinición frecuente de tarifas sin previo aviso</li> </ul> </li> </ul>

Fuente: ITU, Páginas web de entidades regulatorias Clipping de Noticias, Informa, Documentos de trabajo de AREGNET, Middle East & Africa Wireless Analyst



## ... y propuso iniciativas regulatorias durante este año para la reducción de tarifas, que todavía requieren lograr el consenso entre los respectivos países involucrados para su implementación

Descripción	Consideraciones importantes
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); text-align: center; margin-right: 10px;"> <p>2008</p> <p>Abril</p> </div> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; height: 432px; width: 100%;"></div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reporte con <b>recomendaciones de AREGNET para reducción de tarifas de <i>roaming</i></b> entre los países árabes</li> <li>• En su recomendación, <b>AREGNET</b> considera que             <ul style="list-style-type: none"> <li>- la <b>auto-regulación</b> de los operadores en la región <b>no atacó el problema de precios altos</b></li> <li>- Es <b>necesario tomar medidas de regulación</b> en tarifas mayoristas y minoristas de <i>roaming</i> entre los países árabes</li> </ul> </li> <li>• <b>GSMA respondió en forma negativa</b> a la recomendación:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- La competencia creciente en el mercado regional traerá tarifas más económicas en el futuro</li> <li>- La <b>regulación</b> de los precios <b>dificultaría las inversiones futuras</b>, amenazando la expansión de cobertura y el lanzamiento de servicios</li> </ul> </li> </ul>
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); text-align: center; margin-right: 10px;"> <p>Junio</p> </div> <div style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; height: 165px; width: 100%;"></div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Consideración de las recomendaciones de AREGNET en el Consejo de Ministros de Comunicaciones de la Liga Árabe</b></li> <li>• <b>Se apoyaron las recomendaciones de AREGNET para reducción de tarifas pero todavía no se logró consenso entre los miembros para su implementación</b></li> </ul>

Fuente: ITU, Páginas web de entidades regulatorias Clipping de Noticias, Informa, Documentos de trabajo de AREGNET, Middle East & Africa Wireless Analyst

# En respuesta al estudio de AREGNET, GSMA implementó en 2007 un sitio con los precios de roaming entre países árabes, similar al lanzado en Europa previamente, para mejorar la comunicación de tarifas



- Iniciativa lanzada en Abril 2007 por GSMA
- Alineada con el código de conducta comercial de GSMA Arab World de diciembre de 2006
- Incluye **28 operadores en 13 países de Medio Oriente y África del Norte**
- Muestra a los usuarios de una manera sencilla y dinámica el costo de uso del servicio de *roaming*

- El sitio muestra **precios finales (con impuestos)** en moneda local para distintos servicios de *roaming postpago y prepago*:
  - Llamadas salientes al país de origen
  - Llamadas locales al país visitado
  - SMS salientes al país de origen
  - SMS salientes al país visitado
  - Recepción de llamadas y SMS
- Se discriminan los precios para el primer y el segundo minuto de llamada
- Se indican las tarifas más competitivas para cada servicio en *roaming* en el país seleccionado

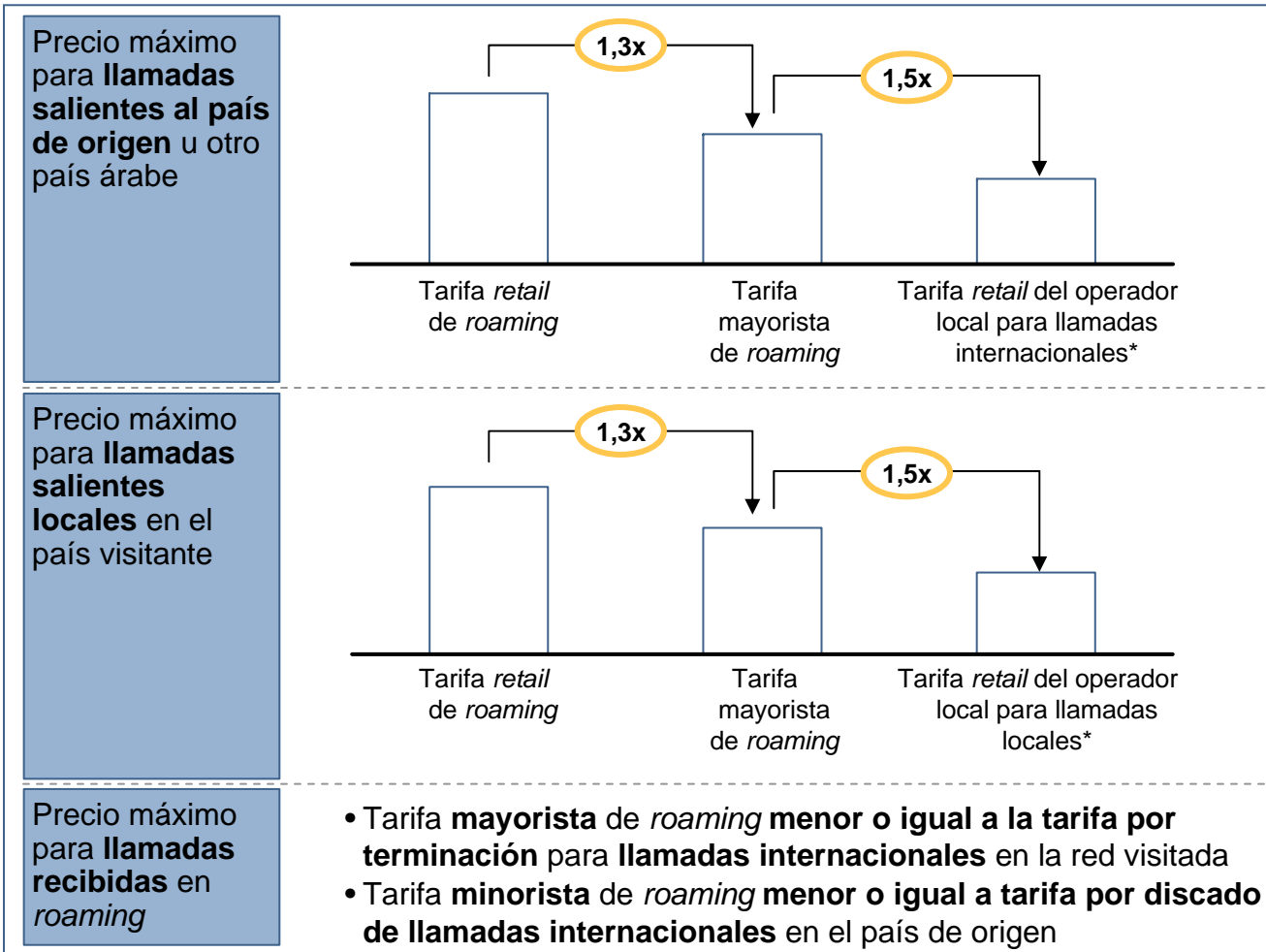
	Outgoing		Incoming	
	When you call home (KUWAIT)	When you call local (SAUDI ARABIA)	When you call home (KUWAIT)	When you receive
	Call*	SMS	Call*	SMS
<b>Etisalat</b>	0,190 + 0,190 KD	0,070 + 0,070 KD	0,070 + 0,070 KD	0,070 KD
<b>STC</b>	0,190 + 0,190 KD	0,071 + 0,071 KD	0,082 + 0,082 KD	0,031 KD

\* Based on a 2 minute call duration (minute 1 + minute 2), to a fixed line, during peak hours.  
 Best roaming fare, if applicable.  
 All prices include applicable local taxes.

\* Medio Oriente y Norte de África  
 Fuente: Sitio web GSMA Arab World

# Posteriormente, y para lograr reducir los precios de *roaming* de la región árabe, AREGNET avanzó con una propuesta de precios máximos que hoy enfrenta varios desafíos de coordinación

## Propuesta de tarifas para servicios de *roaming* entre los países árabes



## Desafíos para su aplicación

- Falta de coordinación de los ministros nacionales por :
  - Riesgo de **reducción las inversiones de operadores** para cobertura y nuevos servicios
  - Potencial **suba de tarifas en otros servicios móviles** para compensar la caída de ingresos de *roaming*
- Como resultado, **AREGNET intenta una implementación inicial** de la propuesta **por parte de un grupo de países clave (miembros del GCC\*)** y luego intentar expandir al resto de los miembros

\*Tarifa para cada destino respectivo ponderado por minutos de tráfico del último año

\*\* Consejo de Cooperación del Golfo Pérsico, integrado por Arabia Saudita, Bahrein, E.A.U., Qatar, Kuwait y Omán

Fuente: AREGNET, Informa, Documentos de trabajo de AREGNET, Middle East & Africa Wireless Analyst, Análisis del equipo de trabajo

## Contenido del documento

---

- Breve descripción de las regiones analizadas

- **Iniciativas principales identificadas durante el estudio**

- Regulación en la Unión Europea (Eurotariff)

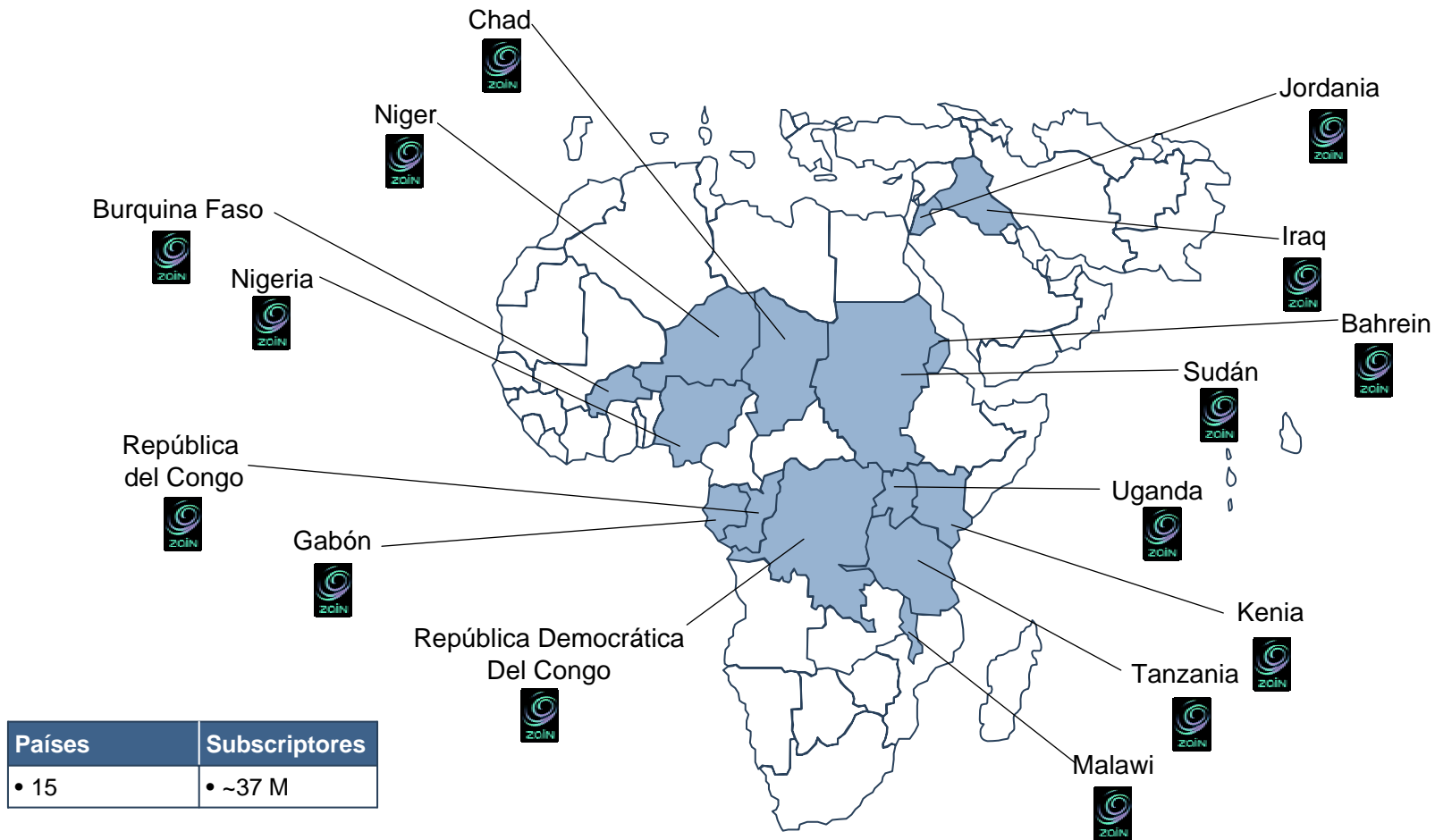
- **Regulación y respuesta alternativa de la industria en África y Medio Oriente**

- Iniciativa de los reguladores

- **Iniciativa de la industria**

- Alianza de *roaming* de Vodafone
- Experiencias de *roaming* fronterizo

**Al mismo tiempo, en forma paralela a estas iniciativas, se desarrolló la alianza One Network, cubriendo 15 países de África y Medio Oriente, con varias de las operadoras del grupo de telecomunicaciones Zain...**



## ...ofreciendo servicios de *roaming* a precios locales con una oferta conveniente y alta disponibilidad para suscriptores prepago...

### Propuesta de valor de One Network

#### Tarifas económicas

- Llamadas y mensajes salientes en *roaming* a precio local\* entre países miembros
- Llamadas y mensajes entrantes en *roaming* sin costo entre países miembros

#### Conveniencia y simplicidad

- Uso de *roaming* en forma automática y sin requerir activación previa
- Ambiente virtual doméstico:
  - Casilla de correo y atención al cliente disponible en todos los países
  - Utilización de los códigos cortos del país de origen

#### *roaming* prepago integral

- Disponibilidad de *roaming* prepago en toda la red One Network
- Recarga de crédito prepago en *roaming* por la compra de tarjetas en más de 200 mil puntos de venta en la región

\* Para llamadas internacionales a los países miembros puede aplicar un recargo del 10%

Fuente: Sitio web de Zain, *Clippings* de noticias, Middle East & Africa Wireless Analyst

## ... y generando un impacto significativo en la región en términos de posicionamiento, respuesta competitiva y actuación de los gobiernos

### Ventaja de posicionamiento de Zain

- **Liderazgo innovador** en una región de fuerte tráfico intrarregional
  - *One Network* es la **segunda razón de los clientes** de Zain en África para elegir sus servicios, luego de la cobertura de red
  - A diciembre de 2007, **5 millones de los clientes de Zain utilizaron *One Network*** al menos una vez

### Alianzas “reactivas” por los competidores

- **En África**, operadores de Tanzania (MTN), Uganda (Vodacom) y Kenia (Safaricom) lanzaron **la alianza Kama Kawaida**, incrementando su tráfico internacional en ~400%\*
- **En Medio Oriente**, **Etisalat** lanzó una **alianza de roaming** entre sus subsidiarias en Emiratos Árabes, Arabia Saudita y Egipto

### Apoyo activo de los gobiernos de la región

- **Remoción de aranceles de importación** para bienes de tecnología de la información (Ej. Kenia)
- **Apoyo y facilitación de la inversión extranjera directa** en infraestructura y telecomunicaciones (Nigeria)
- **Acceso libre a los enlaces de comunicación internacionales**

*Zain no pudo implementar One Network en Zambia porque el gobierno controla todos los accesos con su operador Zamtel*

\* Posteriormente se incorporaron Uganda Telecom, MTN Rwanda y Ucom Burundi  
Fuente: Huawei Technologies Report, International Herald Tribune, Sitio web Zain, Informa

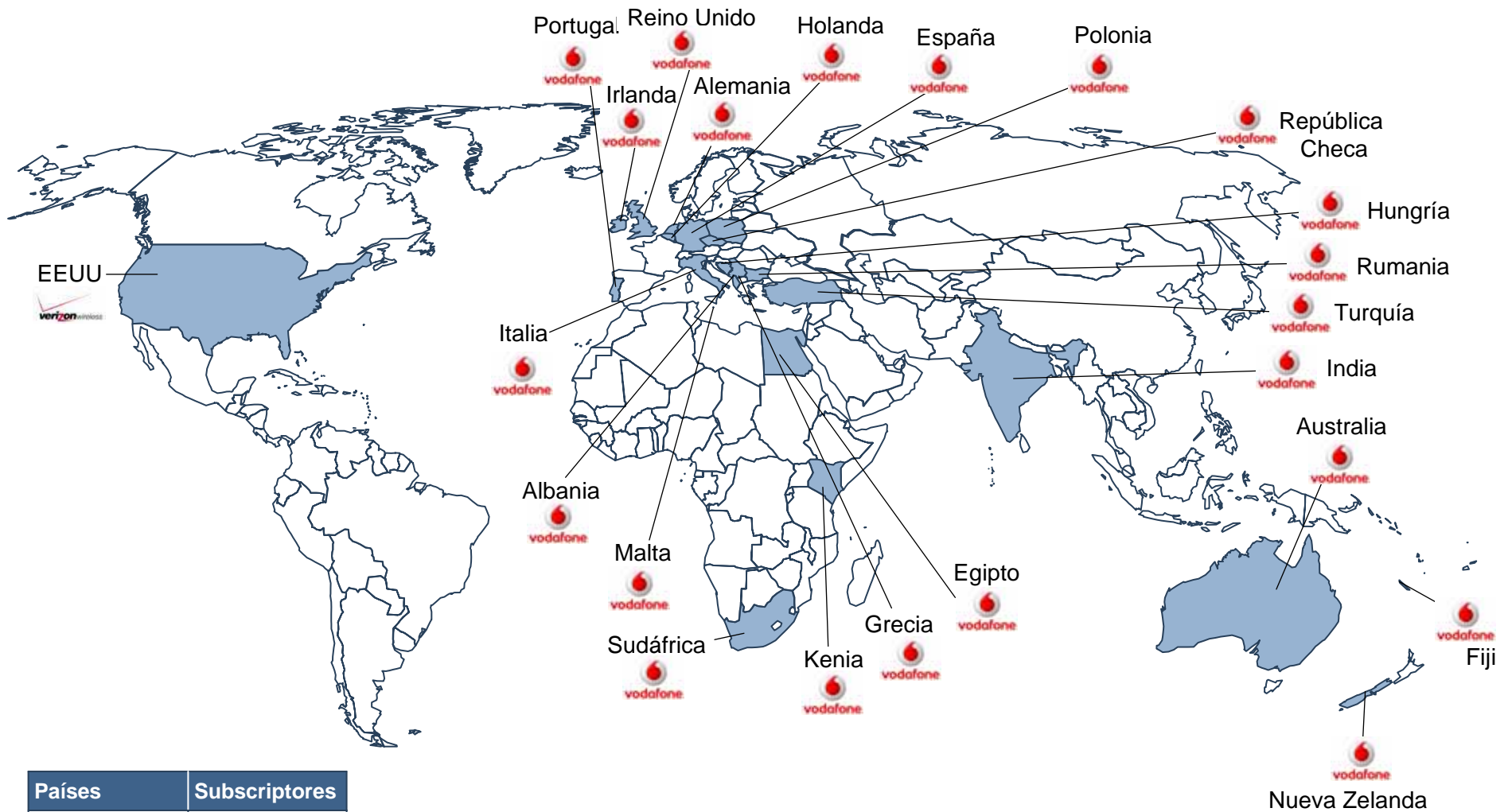
## Contenido del documento

---

- Breve descripción de las regiones analizadas
- **Iniciativas principales identificadas durante el estudio**
  - Regulación en la Unión Europea (Eurotariff)
  - Regulación y respuesta alternativa de la industria en África y Medio Oriente
- **Alianza de *roaming* de Vodafone**
  - Experiencias de *roaming* fronterizo

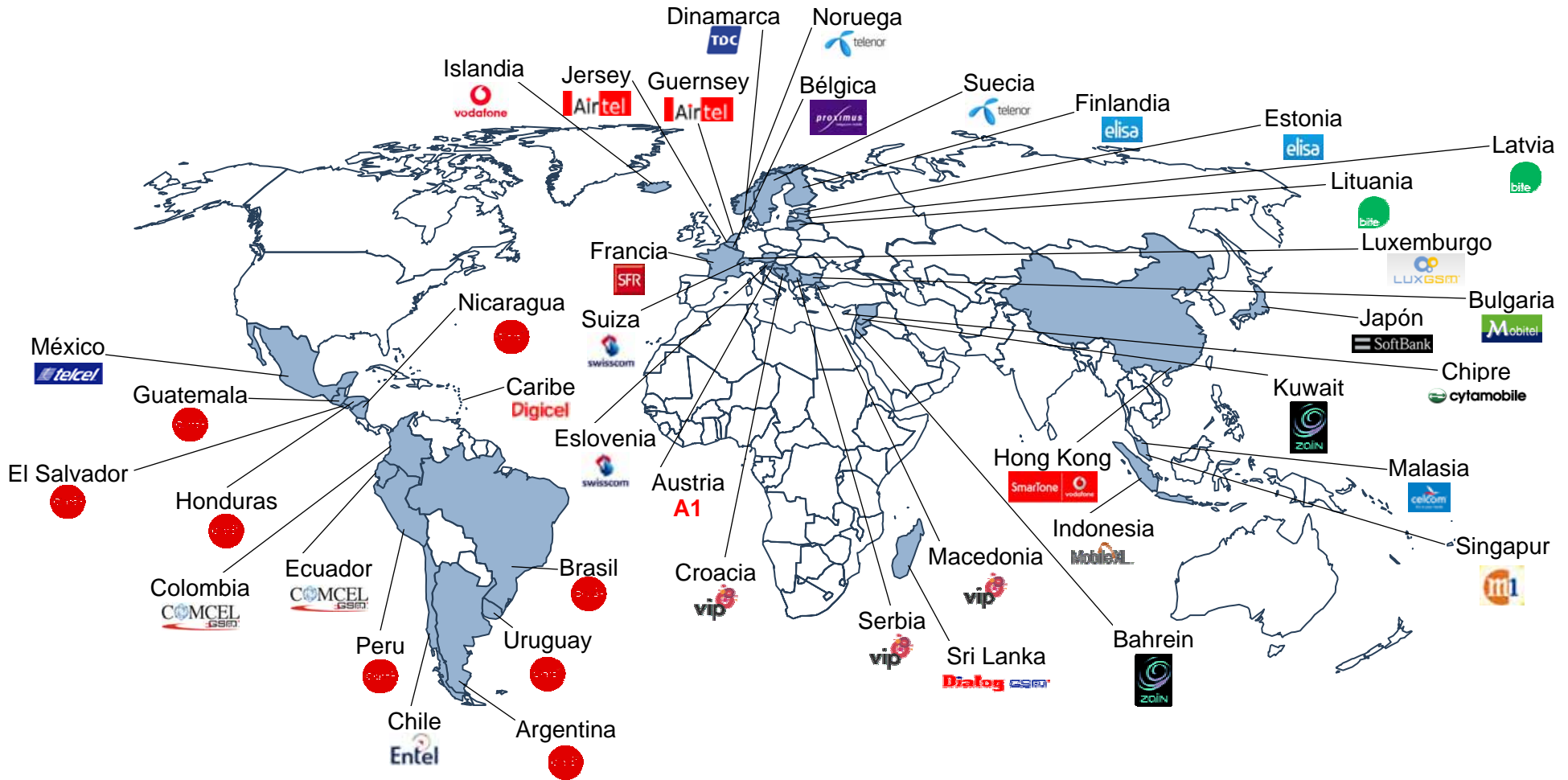


# El grupo Vodafone formó una alianza de roaming entre sus 22 operadoras subsidiarias y afiliadas a nivel mundial...



Países	Subscriptores
• 22	• 241 Mn

# ... incorporando además a 42 operadores asociados en países donde no tiene presencia propia, logrando duplicar la cobertura en términos de suscriptores alcanzados



Países	Suscriptores
• 42	• 257 Mn

Alcanzando un total de 498 Mn de suscriptores en la Alianza tomando en conjunto a los operadores asociados y los subsidiarios de Vodafone

# Vodafone ofrece tarifas de *roaming* atractivas y una amplia oferta de servicios voz y datos tanto para suscriptores individuales, como corporativos

## Descripción

<p><b>Tipo de alianza</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alianza liderada por grupo empresarial Vodafone</li> <li>• Los operadores asociados (ej. Claro/Telcel/Comcel, Softbank, SFR, etc) <b>se benefician con:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarifas preferenciales de IOT para <i>roaming</i> de sus clientes en las redes de la alianza</li> <li>- Posible compra conjunta de terminales con reducción de costo unitario o venta de productos con marca Vodafone (ej: Tarjeta de datos Vodafone)</li> </ul> </li> </ul>						
<p><b>Marca y posicionamiento</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Marca Vodafone utilizada por operadoras afiliadas o subsidiarias del grupo (operadores asociados raramente la utilizan como doble marca)</li> <li>• Servicios orientados al clientes Vodafone tanto en el segmento individuos (prepago y pospago) como en el corporativo</li> </ul>						
<p><b>Principales características de la oferta</b></p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="289 821 478 976"> <p><b>Conveniencia</b></p> </td> <td data-bbox="520 821 1999 976"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Códigos cortos para acceso a:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Correo de voz</li> <li>- Servicio de atención al cliente</li> <li>- Recarga de prepago en <i>roaming</i></li> </ul> </li> </ul> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="289 997 478 1263"> <p><b>Precios especiales</b></p> </td> <td data-bbox="520 997 1999 1263"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paquete de <i>roaming</i> de voz y mensajes SMS (con descuentos desde 10 hasta 30%):           <ul style="list-style-type: none"> <li>- “Vodafone World” con tarifas fijas con descuento para 5 zonas geográficas</li> <li>- “Vodafone Passport” con aplicación de tarifas domésticas en <i>roaming</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>. el primer minuto es cobrado con un valor fijo (€0,75-€2,00 dependiendo del país de origen)</li> <li>. los minutos siguientes son cobradas el mismo valor de llamadas domésticas</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>• Paquete de <i>roaming</i> de datos: “Vodafone Mobile Broadband” con tarifas planas para utilización diaria o mensual (limitadas en tráfico de 50Mbytes y 200Mbytes respectivamente)</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="289 1284 478 1385"> <p><b>Gestión global</b></p> </td> <td data-bbox="520 1284 1999 1385"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerente de cuenta global para multinacionales</li> <li>• Servicios de atención al cliente armonizados</li> </ul> </td> </tr> </table>	<p><b>Conveniencia</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Códigos cortos para acceso a:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Correo de voz</li> <li>- Servicio de atención al cliente</li> <li>- Recarga de prepago en <i>roaming</i></li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Precios especiales</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paquete de <i>roaming</i> de voz y mensajes SMS (con descuentos desde 10 hasta 30%):           <ul style="list-style-type: none"> <li>- “Vodafone World” con tarifas fijas con descuento para 5 zonas geográficas</li> <li>- “Vodafone Passport” con aplicación de tarifas domésticas en <i>roaming</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>. el primer minuto es cobrado con un valor fijo (€0,75-€2,00 dependiendo del país de origen)</li> <li>. los minutos siguientes son cobradas el mismo valor de llamadas domésticas</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>• Paquete de <i>roaming</i> de datos: “Vodafone Mobile Broadband” con tarifas planas para utilización diaria o mensual (limitadas en tráfico de 50Mbytes y 200Mbytes respectivamente)</li> </ul>	<p><b>Gestión global</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerente de cuenta global para multinacionales</li> <li>• Servicios de atención al cliente armonizados</li> </ul>
<p><b>Conveniencia</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Códigos cortos para acceso a:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Correo de voz</li> <li>- Servicio de atención al cliente</li> <li>- Recarga de prepago en <i>roaming</i></li> </ul> </li> </ul>						
<p><b>Precios especiales</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paquete de <i>roaming</i> de voz y mensajes SMS (con descuentos desde 10 hasta 30%):           <ul style="list-style-type: none"> <li>- “Vodafone World” con tarifas fijas con descuento para 5 zonas geográficas</li> <li>- “Vodafone Passport” con aplicación de tarifas domésticas en <i>roaming</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>. el primer minuto es cobrado con un valor fijo (€0,75-€2,00 dependiendo del país de origen)</li> <li>. los minutos siguientes son cobradas el mismo valor de llamadas domésticas</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>• Paquete de <i>roaming</i> de datos: “Vodafone Mobile Broadband” con tarifas planas para utilización diaria o mensual (limitadas en tráfico de 50Mbytes y 200Mbytes respectivamente)</li> </ul>						
<p><b>Gestión global</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerente de cuenta global para multinacionales</li> <li>• Servicios de atención al cliente armonizados</li> </ul>						

- Reacción a las críticas de la Comisión Europea sobre la falta de transparencia de las tarifas por Megabyte
- Generalmente sólo aplicable a tarjetas de datos y módems USB

Fuente: Vodafone

## Contenido del documento

---

- Breve descripción de las regiones analizadas

- **Iniciativas principales identificadas durante el estudio**

- Regulación en la Unión Europea (Eurotariff)
- Regulación y respuesta alternativa de la industria en África y Medio Oriente
- Alianza de *roaming* de Vodafone
- **Experiencias de *roaming* fronterizo**

## En la experiencia internacional existen casos donde la resolución de los problemas de superposición de cobertura creó oportunidades para crear zonas fronterizas con tratamiento especial para el roaming

	Problema	Actor de intervención	Solución
<b>USA-México</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Superposición de cobertura apalancada por la costa geográfica</li> <li>• En la frontera criticidad a partir de los últimos años con el cruce de usuarios móviles en ciudades fronterizas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operadoras</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Determinaron zonas especiales donde se aplican tarifas especiales mayoristas entre los operadores</li> <li>• Dejando las tarifas minoristas y atención al cliente a cada operador</li> </ul>
<b>Irlanda del norte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mucha superposición de coberturas por las características geográficas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asociación de regulación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminación de los cargos por <i>roaming</i> internacional en ambos lados de la frontera</li> </ul>

## Conclusiones

---

- A nivel internacional, existen **experiencias interesantes** que pueden servir de **modelo para alentar el desarrollo de *roaming* en Suramérica**
- Uno de los mayores **obstáculos para la implementación** de estas iniciativas es encontrar los **mecanismos de coordinación e incentivos** que **aseguren su efectividad y continuidad...**
- ...en este sentido, tanto los **Gobiernos locales**, a través de sus ministerios y reguladores, como la **industria y los operadores** pueden **liderar iniciativas** que:
  - Beneficien a los **usuarios**,
  - Conlleven una **mejora del servicio**,
  - Fomenten la **integración regional** y
  - Produzcan un **aumento de la demanda de servicios de *roaming***
  - **Incrementen los resultados del negocio** para los operadores
- Suramérica reúne condiciones particulares que **requieren el trabajo conjunto de los sectores público y privado** para el beneficio común de la región

La información contenida en este documento pertenece a Value Partners Argentina S.A e IMOBIX Inc. y al destinatario del documento. La información se relaciona exclusivamente con los comentarios orales y se puede utilizar exclusivamente por quienes asistieron a la reunión. La copia, publicación y distribución no autorizada de este material son practicas estrictamente prohibidas y pueden ser ilegales.



I I R S A

Inter-American  
Development Bank

# Mejores prácticas a nivel mundial en la provisión de servicios de *Roaming* Internacional

GTE sobre el Proyecto IIRSA “Acuerdo de  
*Roaming* suramericano”

Bogotá, 7 de Noviembre de 2008

[www.iirsa.org/roaming.asp](http://www.iirsa.org/roaming.asp)